

Journals

No. 37

Friday, December 10, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 37

Le vendredi 10 décembre 1999

10 heures

PRAYERS

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill S-14, An Act to amend the Act of incorporation of the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America, to which the concurrence of this House is desired.

Pursuant to Standing Order 135(2), the Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 1, — That Vote 1a, in the amount of \$63,196,279, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Operating expenditures in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) laid upon the Table, — Draft bill entitled “An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference”. — Sessional Paper No. 8525-362-5.

PRIÈRE

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi S-14, Loi modifiant la loi constituant en personne morale le Conseil des anciens de la section canadienne de l'Église morave d'Amérique, qu'il soumet à son assentiment.

Conformément à l'article 135(2) du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n^o 1, — Que le crédit 1a, au montant de 63 196 279 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales) dépose sur le Bureau, — Avant-projet de loi intitulé « Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec ». — Document parlementaire n^o 8525-362-5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362-0020 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-362-35-02;

— No. 362-0085 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-15-05;

— Nos. 362-0109 and 362-0162 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-362-38-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the First Report of the Committee (Budget 2000: New Era...New Plan). — Sessional Paper No. 8510-362-11.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 43*) was tabled.

Mr. Grewal (Surrey Central), from the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented the First Report of the Committee (additional terms of reference). — Sessional Paper No. 8510-362-12.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C-19, An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), Bill C-398, An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), Bill C-399, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362-0020 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-362-35-02;

— n° 362-0085 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-362-15-05;

— nos 362-0109 et 362-0162 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n° 8545-362-38-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le premier rapport de ce Comité (Budget 2000 : Nouvelle ère...nouveau plan). — Document parlementaire n° 8510-362-11.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 43*) est déposé.

M. Grewal (Surrey-Centre), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le premier rapport de ce Comité (mandat additionnel). — Document parlementaire n° 8510-362-12.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C-19, Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Robinson (Burnaby — Douglas), le projet de loi C-398, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), le projet de loi C-399, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-400, An Act to provide defined contribution pensions for the Public Service, the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police, to be managed and invested by a private sector manager, and to amend the Income Tax Act and certain other Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning housing policy (No. 362-0360);
- by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning sex offenders (No. 362-0361);
- by Mr. Goldring (Edmonton East), one concerning the official languages of Canada (No. 362-0362);
- by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning health care services (No. 362-0363).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the Business of Supply;

And of Motion No. 1 of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services).

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Tuesday, December 7, 1999, the question was deemed put on Motion No. 1 and a recorded division was deemed requested and deferred until Monday, December 13, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, with the following amendments:

1. Page 3, clause 2: Add the following after line 2:

““Personal health information”, with respect to an individual, whether living or deceased means:

- (a) information concerning the physical or mental health of the individual;

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-400, Loi pourvoyant pour la fonction publique fédérale, les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada, à des pensions à contributions déterminées dont les fonds sont gérés par des gestionnaires du secteur privé et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet de la politique du logement (n° 362-0360);
- par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet des agresseurs sexuels (n° 362-0361);
- par M. Goldring (Edmonton-Est), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 362-0362);
- par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet des services de la santé (n° 362-0363).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude des travaux des subsides;

Et de la motion n° 1 de M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux).

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 7 décembre 1999, la motion n° 1 est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au lundi 13 décembre 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, avec les amendements suivants :

1. Page 3, article 2 : Ajouter après la ligne 15, ce qui suit :

« « renseignement personnel sur la santé » En ce qui concerne un individu vivant ou décédé :

- a) tout renseignement ayant trait à sa santé physique ou mentale;

(b) information concerning any health service provided to the individual;

(c) information concerning the donation by the individual of any body part or any bodily substance of the individual or information derived from the testing or examination of a body part or bodily substance of the individual;

(d) information that is collected in the course of providing health services to the individual; or

(e) information that is collected incidentally to the provision of health services to the individual.”.

2. Page 23, clause 30:

(a) Add the following after line 4:

“(1.1) This Part does not apply to any organization in respect of personal health information that it collects, uses or discloses”; and

(b) Add the following after line 7:

“(2.1) Subsection (1.1) ceases to have effect one year after the day on which this section comes into force.”.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-7, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, with the following amendments:

1. Pages 2 to 4, clause 6:

(a) replace line 42 on page 2 with the following:
“6.3 (1) The definitions in this subsection apply in this section.

“children” means persons who are less than 18 years of age.

“vulnerable persons” means persons who, because of their age, a disability or other circumstances, whether temporary or permanent,

(a) are in a position of dependence on others; or

(b) are otherwise at a greater risk than the general population of being harmed by persons in a position of authority or trust relative to them.

(2) The Commissioner shall make, in”;

(b) replace, in the French version, line 43 on page 2 with the following:

“royale du Canada une indication permettant”;

(c) replace lines 2 and 3 on page 3 with the following:

“an individual’s conviction for a sexual offence listed in the schedule in respect of which a pardon”;

(d) add after line 5 on page 4 the following:

“(9) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by adding or deleting a reference to a sexual offence.”; and

(e) make consequential changes to the numbering of provisions and any cross-references to them.

2. Page 5, clause 8:

(a) delete lines 5 and 6 on page 5;

b) tout renseignement relatif aux services de santé fournis à celui-ci;

c) tout renseignement relatif aux dons de parties du corps ou de substances corporelles faits par lui, ou tout renseignement provenant des résultats de tests ou d’examens effectués sur une partie du corps ou une substance corporelle de celui-ci;

d) tout renseignement recueilli dans le cadre de la prestation de services de santé à celui-ci;

e) tout renseignement recueilli fortuitement lors de la prestation de services de santé à celui-ci. ».

2. Page 23, article 30 :

a) Ajouter après la ligne 4 ce qui suit :

« (1.1) La présente partie ne s’applique pas à une organisation à l’égard des renseignements personnels sur la santé qu’elle recueille, utilise ou communique. »;

b) Ajouter après la ligne 7 ce qui suit :

« (2.1) Le paragraphe (1.1) cesse d’avoir effet un an après l’entrée en vigueur du présent article. ».

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, avec les amendements suivants :

1. Pages 2 à 4, article 6 :

a) substituer, à la ligne 40, page 2, par ce qui suit :

« 6.3 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« enfant » Personne âgée de moins de dix-huit ans.

« personne vulnérable » Personne qui, en raison de son âge, d’une déficience ou d’autres circonstances temporaires ou permanentes :

a) soit est en position de dépendance par rapport à d’autres personnes;

b) soit court un risque d’abus ou d’agression plus élevé que la population en général de la part d’une personne en position d’autorité ou de confiance par rapport à elle.

(2) Le commissaire doit inclure dans le »;

b) substituer dans la version française, à la ligne 43, page 2, par ce qui suit :

« royale du Canada une indication permettant »;

c) substituer aux lignes 3 et 4, page 3, par ce qui suit :

« nation pour une infraction sexuelle mentionnée à l’annexe à l’égard de laquelle il lui a été octroyé »;

d) ajouter, après la ligne 5, page 4, ce qui suit:

« (9) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l’annexe pour y ajouter ou en retrancher une infraction sexuelle. »;

e) changer la désignation numérique de paragraphe, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

2. Page 5, article 8 :

a) supprimer des lignes 10 et 11, page 5;

(b) delete lines 11 to 13 on page 5;

(c) make consequential changes to the numbering of provisions and any cross-references to them.

3. Page 5: Add after line 27 on page 5 the following:

“8.1 The Act is amended by adding, after section 10, the schedule set out in the schedule to this Act.”.

4. Page 6: Add after line 3 the following:

“SCHEDULE

(Section 8.1)

SCHEDULE

(Subsections 6.3(1) and (9))

1. Offences under the following provisions of the Criminal Code:

(a) subsection 7(4.1) (sexual offence against a child by an act or omission outside Canada);

(b) section 151 (sexual interference with a person under 14);

(c) section 152 (invitation to a person under 14 to sexual touching);

(d) section 153 (sexual exploitation of a person 14 or more but under 18);

(e) section 153.1 (sexual exploitation of a person with a disability);

(f) section 155 (incest);

(g) section 159 (anal intercourse);

(h) subsection 160(3) (bestiality in the presence of a person under 14 or inciting a person under 14 to commit bestiality);

(i) paragraph 163(1)(a) (obscene materials);

(j) paragraph 163(2)(a) (obscene materials);

(k) section 163.1 (child pornography);

(l) section 168 (mailing obscene matter);

(m) section 170 (parent or guardian procuring sexual activity);

(n) section 171 (householder permitting sexual activity);

(o) section 172 (corrupting children);

(p) section 173 (indecent acts);

(q) subsection 212(2) (living on avails of prostitution of a person under 18);

(r) subsection 212(2.1) (living on avails of prostitution of a person under 18);

(s) subsection 212(4) (obtain, or attempt to obtain, sexual services of a person under 18);

(t) section 271 (sexual assault);

b) supprimer des lignes 16 à 18, page 5;

c) changer la désignation alphabétique des alinéas, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

3. Page 5 : ajouter après la ligne 33, page 5, ce qui suit :

« 8.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 10, de l'annexe figurant à l'annexe de la présente loi. ».

4. Page 6 : ajouter, après la ligne 3, page 6, ce qui suit :

« ANNEXE

(article 8.1)

ANNEXE

(paragraphes 6.3(2) et (9))

1. Les infractions aux dispositions suivantes du Code criminel :

a) le paragraphe 7(4.1) (infractions d'ordre sexuel impliquant les enfants à l'étranger, par action ou omission);

b) l'article 151 (contacts sexuels — enfant de moins de 14 ans);

c) l'article 152 (incitation à des contacts sexuels — enfant de moins de 14 ans);

d) l'article 153 (personne en situation d'autorité par rapport à une personne âgée d'au moins 14 ans, mais de moins de 18 ans);

e) l'article 153.1 (personne en situation d'autorité par rapport à une personne ayant une déficience);

f) l'article 155 (inceste);

g) l'article 159 (relations sexuelles anales);

h) le paragraphe 160(3) (bestialité en présence d'un enfant âgé de moins de 14 ans, ou incitation d'un enfant de moins de 14 ans à commettre la bestialité);

i) l'alinéa 163(1)a) (corruption de mœurs);

j) l'alinéa 163(2)a) (corruption de mœurs);

k) l'article 163.1 (pornographie juvénile);

l) l'article 168 (mise à la poste de choses obscènes);

m) l'article 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur);

n) l'article 171 (maître de maison qui permet des actes sexuels interdits);

o) l'article 172 (corruption d'enfants);

p) l'article 173 (actions indécentes);

q) le paragraphe 212(2) (vivre des produits de la prostitution d'une personne âgée de moins de 18 ans);

r) le paragraphe 212(2.1) (vivre des produits de la prostitution d'une personne âgée de moins de 18 ans);

s) le paragraphe 212(4) (obtention ou tentative d'obtention des services sexuels d'une personne âgée de moins de 18 ans);

t) l'article 271 (agression sexuelle);

(u) subsection 272(1) and paragraph 272(2)(a) (sexual assault with firearm);

(v) subsection 272(1) and paragraph 272(2)(b) (sexual assault other than with firearm);

(w) section 273 (aggravated sexual assault);

(x) paragraph 273.3(1)(a) (removal of child under 14 from Canada for purposes of listed offences);

(y) paragraph 273.3(1)(b) (removal of child 14 or more but under 18 from Canada for purpose of listed offence);

(z) paragraph 273.3(1)(c) (removal of child under 18 from Canada for purposes of listed offences);

(z.1) section 280 (abduction of a person under 16);

(z.2) section 281 (abduction of a person under 14);

(z.3) paragraph 348(1)(a) with respect to breaking and entering a place with intent to commit in that place an indictable offence listed in this schedule;

(z.4) paragraph 348(1)(b) with respect to breaking and entering a place and committing in that place an indictable offence listed in this schedule;

(z.5) subsection 372(2) (indecent phone calls); and

(z.6) section 463 with respect to an attempt to commit an offence listed in this section or with respect to being an accessory after the fact to the commission of an offence listed in this schedule.

2. Offences under the following provisions of the Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, as that Act read before January 1988:

(a) subsection 146(1) (sexual intercourse with a female under 14);

(b) subsection 146(2) (sexual intercourse with a female 14 or more but under 16);

(c) section 151 (seduction of a female 16 or more but under 18);

(d) section 153 (sexual intercourse with stepdaughter, etc., or female employee);

(e) section 155 (buggery or bestiality);

(f) section 157 (gross indecency);

(g) section 166 (parent or guardian procuring defilement); and

(h) section 167 (householder permitting defilement).

3. Offences under the following provisions of the Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, as that Act read before January 1983:

(a) section 144 (rape);

(b) section 145 (attempt to commit rape);

u) le paragraphe 272(1) et l'alinéa 272(2)a) (agression sexuelle avec une arme à feu);

v) le paragraphe 272(1) et l'alinéa 272(2)b) (agression sexuelle sans arme à feu);

w) l'article 273 (agression sexuelle grave);

x) l'alinéa 273.3(1)a) (passage à l'étranger d'un enfant âgé de moins de 14 ans en vue de permettre la commission d'une infraction mentionnée à cet alinéa);

y) l'alinéa 273.3(1)b) (passage à l'étranger d'un enfant âgé de 14 ans ou plus mais de moins de 18 ans en vue de permettre la commission d'une infraction mentionnée à cet alinéa);

z) l'alinéa 273.3(1)c) (passage à l'étranger d'un enfant âgé de moins de 18 ans en vue de permettre la commission d'une infraction mentionnée à cet alinéa);

z.1) l'article 280 (enlèvement d'une personne âgée de moins de 16 ans);

z.2) l'article 281 (enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans);

z.3) l'alinéa 348(1)a) en ce qui a trait à l'introduction par effraction dans un endroit avec intention d'y commettre un acte criminel mentionné à la présente annexe;

z.4) l'alinéa 348(1)b) en ce qui a trait à l'introduction par effraction dans un endroit et à la commission d'un acte criminel mentionné à la présente annexe;

z.5) le paragraphe 372(2) (propos indécents au téléphone);

z.6) l'article 463 en ce qui a trait à la tentative de commettre une infraction mentionnée à la présente annexe ou à la complicité, après le fait, de la perpétration d'une telle infraction.

2. Les infractions aux dispositions suivantes du Code Criminel, S.R.C. 1970, ch. C-34, dans sa version antérieure à janvier 1988 :

a) le paragraphe 146(1) (rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de moins de 14 ans);

b) le paragraphe 146(2) (rapports sexuels avec une personne du sexe féminin âgée de 14 ans ou plus mais de moins de 16 ans);

c) l'article 151 (séduction d'une personne du sexe féminin âgée de 16 ans ou plus mais de moins de 18 ans);

d) l'article 153 (rapports sexuels avec sa belle-fille, etc., ou son employée);

e) l'article 155 (sodomie ou bestialité);

f) l'article 157 (actes de grossière indécence);

g) l'article 166 (père, mère ou tuteur qui cause le défloremment);

h) l'article 167 (maître de maison qui permet le défloremment).

3. Les infractions aux dispositions suivantes du Code criminel, S.R.C. 1970, ch. C-34, dans sa version antérieure à janvier 1983 :

a) l'article 144 (viol);

b) l'article 145 (tentative de viol);

(c) section 149 (indecent assault on female);

(d) section 156 (indecent assault on male);

(e) section 245 (common assault); and

(f) subsection 246(1) (assault with intent to commit an indictable offence).”.

c) l'article 149 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe féminin);

d) l'article 156 (attentat à la pudeur d'une personne du sexe masculin);

e) l'article 245 (voies de fait simples);

f) le paragraphe 246(1) (voies de fait avec intention de commettre un acte criminel). ».

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-235, An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted).

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report on the Carriage of Goods by Water Act dated December 1999, pursuant to the Carriage of Goods by Water Act, S.C. 1993, c. 21, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-362-224-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

ADJOURNMENT

At 2:17 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale préalable au divorce).

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Wentworth — Burlington), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport sur la Loi sur le transport des marchandises par eau en date de décembre 1999, conformément à la Loi sur le transport des marchandises par eau, L.C. 1993, ch. 21, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-362-224-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

AJOURNEMENT

À 14 h 17, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

